

有關資料 Related Information:

下列有關資料，可於機電工程署網頁下載：

The information below could be downloaded from EMSD website:

(i) **維修及保養石油氣車輛須知**

主頁>氣體安全>石油氣車輛計劃>刊物>一般刊物>石油氣車輛>維修及保養石油氣車輛須知小冊子

[Guidance Notes on Repair and Maintenance of LPG Vehicles](#)

Home Page> Gas Safety>LPG Vehicle Scheme>Publications> General> LPG Vehicle >

Leaflet on Guidance Notes on Repair and Maintenance of LPG Vehicles



(ii) **燃氣車輛燃料系統維修工場識別標誌**

主頁>氣體安全>石油氣車輛計劃>登記名冊>燃氣車輛燃料系統維修工場識別標誌

[Identification Signage for LPG Vehicle Fuel System Maintenance Workshop](#)

Home Page> Gas Safety>LPG Vehicle Scheme> Registers>Identification Signage for LPG Vehicle Fuel System Maintenance Workshop



(iii) **已獲發紅色識別標誌的燃氣車輛燃料系統維修工場名單**

主頁>氣體安全>石油氣車輛計劃>登記名冊>燃氣車輛燃料系統維修工場識別標誌>

已獲發紅色識別標誌的燃氣車輛燃料系統維修工場名單

[List of LPG Vehicle Fuel System Maintenance Workshops with Red Identification Signage](#)

Home Page> Gas Safety>LPG Vehicle Scheme> Registers > Identification Signage for LPG Vehicle Fuel System Maintenance Workshop >

List of LPG Vehicle Fuel System Maintenance Workshops with Red Identification Signage



(iv) **已獲發藍色識別標誌的燃氣車輛燃料系統維修工場名單**

主頁>氣體安全>石油氣車輛計劃>登記名冊>燃氣車輛燃料系統維修工場識別標誌>

已獲發藍色識別標誌的燃氣車輛燃料系統維修工場名單

[List of LPG Vehicle Fuel System Maintenance Workshops with Blue Identification Signage](#)

Home Page> Gas Safety>LPG Vehicle Scheme> Registers > Identification Signage for LPG Vehicle Fuel System Maintenance Workshop >

List of LPG Vehicle Fuel System Maintenance Workshops with Blue Identification Signage



(v) **石油氣車輛燃料缸5年覆檢**

主頁>氣體安全>石油氣車輛計劃>刊物>一般刊物>石油氣車輛燃料缸>

石油氣車輛燃料缸5年覆檢>小冊子

[LPG Vehicle Fuel Tank 5-Yearly Revalidation](#)

Home Page> Gas Safety>LPG Vehicle Scheme>Publications> General> LPG Vehicle Fuel Tank>

LPG Vehicle Fuel Tank 5-Yearly Revalidation> Leaflet



(vi) **處理棄置石油氣車輛燃料缸**

主頁>氣體安全>石油氣車輛計劃>刊物>一般刊物>石油氣車輛燃料缸>

妥善處理棄置石油氣車輛燃料缸小冊子

[Properly Dispose of Unwanted LPG Fuel Tank](#)

Home Page> Gas Safety>LPG Vehicle Scheme>Publications> General> LPG Vehicle Fuel Tank>

Properly Dispose of Unwanted LPG Fuel Tank Leaflet



氣體安全監督  機電工程署

香港九龍啟成街3號
電話：1823(熱線) 傳真：2576 5945
網址：www.emsd.gov.hk
電郵：info@emsd.gov.hk

石油氣車輛安全知多點

Know More About LPG Vehicle Safety

安全使用石油氣車輛

Safe Use Of LPG Vehicles



機電工程署
EMSD



在石油氣加氣站加氣時，應關掉車輛引擎及遵守加氣程序。在完成加氣後，應確保加氣槍已與車輛分開，才將車輛駛離加氣站，以免發生危險。

When refuelling in LPG filling station, switch off the engine and follow the refuelling procedures. To avoid danger, ensure that the dispensing nozzle has been detached from the vehicle before driving the vehicle away.



車輛燃氣系統應定期交由已獲發紅色或藍色識別標誌的燃氣車輛燃料系統維修工場檢驗，以確安全及操作正常。

The vehicle fuel system should be inspected regularly at LPG vehicle maintenance workshops with red or blue identification signage in order to ensure safety and normal operation.



若發現或懷疑車輛燃氣系統發生故障，應盡快安排車輛到已獲發紅色或藍色識別標誌的燃氣車輛燃料系統維修工場檢查及修理。切勿自行嘗試維修，以免發生意外。

As soon as any malfunction of vehicle fuel system is found or suspected, send the vehicle to LPG vehicle maintenance workshops with red or blue identification signage for inspection and repair. Never attempt to repair by yourself.



發生交通意外時，如情況許可，應關掉車輛引擎及石油氣燃料缸的輸出總掣，以截斷氣體供應。

In case of traffic accident, if situation allows, turn off the engine and LPG fuel tank shut-off valve to cut off the gas supply.



若發生火警或洩漏石油氣，應迅速離開車輛，並致電999求助。如有石油氣洩漏，切勿使用明火及開關任何電源，以免產生火花。

When there is a fire or LPG leakage, leave the vehicle immediately and call 999 for assistance. Do not generate naked flame and do not operate any electrical switches to avoid electric spark in case of LPG leakage.



應把石油氣車輛停泊在空曠或通風良好的停車場內，盡可能避免把車輛停泊在地下停車場內。如需把石油氣車輛停泊在地下停車場內或作長時間停泊，應關掉石油氣燃料缸的輸出總掣。

LPG vehicle should be parked in open area or car park with proper ventilation. Try to avoid parking the LPG vehicle in underground car park. If the LPG vehicle has to be parked in underground car park or for a long time, the LPG fuel tank outlet valve should be closed.

石油氣車輛的燃料缸須於5年內接受不少於一次的試驗及檢驗，車主需於石油氣燃料缸到期覆檢前到已獲發紅色或藍色識別標誌的燃氣車輛燃料系統維修工場安排有關覆檢及裝上已覆檢的石油氣燃料缸。

The LPG fuel tank of LPG vehicle shall be tested and examined not less than once every 5 years. The vehicle owner should arrange for the revalidation of LPG fuel tank and assemble a revalidated LPG fuel tank at LPG vehicle maintenance workshops with red or blue identification signage before the LPG fuel tank expires.

如須棄置石油氣車輛，車主可把車輛送往聘有第六類勝任人士的維修工場，廢車回收公司，拆車商或車行代為處理棄置石油氣車輛及燃料缸報廢。詳細的妥善棄置車輛程序，可參閱機電工程署的「車主怎樣棄置石油氣車輛及燃料缸」小冊子。

For disposal of LPG vehicle, the owner can deliver the vehicle(s) to Competent Person 6 (class 6) employed in maintenance workshop, scrapping company, scrapping agent or motor agent. For detailed procedures on proper disposal of unwanted vehicles, please refer to EMSD's leaflet "How to Dispose Unwanted LPG Vehicles and Fuel Tanks".